

## International Activities／国际活动

In order to address the progress of globalization, the SCCI helps small and medium-sized enterprises with their overseas trade, promotes international economic exchange programs and carries out projects that contribute to improving the foreign language skills and international knowledge of the employees of member companies.

为应对经济全球化发展趋势，札幌商工会议所在支援中小企业与海外进行合作的同时，还积极开展促进国际经济交流的业务。此外，为帮助企业工作人员提高外语交流能力、国际知识储备，我们也在尝试进行多项实践活动。

### ① Support for overseas trade／海外合作支援

#### Exhibitions and business meetings／展示商谈会

To provide member companies with new opportunities for overseas trade, the SCCI hosts exhibitions for Hokkaido products and business meetings in other Asian countries. The SCCI also holds business meetings in Japan to which buyers from overseas department stores and other establishments are invited.

为给会员企业提供更多海外合作机会，我商工会议所在亚洲部分国家和地区组织举办北海道物产展及商谈会。此外，我们还邀请海外百货商店等买家来到日本参加商谈会。

##### Major events／主要活动

- Participation in the Hong Kong Food Expo (Hong Kong)／参加香港食品展览会(香港)
- Business matching in Dalian and Shenyang (China)／举办Business Matching in大连·沈阳(中国)
- Sales mission to local supermarkets in Singapore (Singapore)／实施面向新加坡当地超市等的促销活动(新加坡)
- Participation in the Taipei Sogo Product Fair (Taiwan)／参加台北SOGO物产展(台湾)
- Business meeting for strategic product expansion of Hokkaido-brand products in Asia (Sapporo)  
／北海道Bland 亚洲市场战略销路扩大商谈会(札幌)



Hokkaido booth at Hong Kong Food Expo in 2010  
2010香港食品展览会的北海道展位



Business matching in Shenyang  
Business Matching in大连·沈阳

#### Trade and investment consultation／贸易及投资咨询指导

To respond to various kinds of inquiries from member companies concerning overseas trade and investment abroad, the SCCI provides expert consultation services as required.

为了解答会员企业对有关贸易和海外投资方面的各种疑问，设置专家咨询窗口随时进行咨询指导。

#### Seminars on overseas trade／海外合作对象学习交流会

To promote business in rapidly growing Asian markets, the SCCI continuously hosts seminars for regular members, including those on Asian businesses and on market expansion for Hokkaido food in Asia. It also supports member companies advancing overseas, by providing the latest information.

为推进企业开拓成长显著的亚洲市场，由固定人员组织“亚洲商业学习交流会”、“道产食品亚洲市场销路扩大学习交流会”等长期开展的学习交流会，向会员企业提供最新消息，支持其扩展海外市场。

##### Major themes／主要题目

- Business expansion utilizing Hong Kong／灵活利用香港开拓销路
- Investment environments in Singapore and Southeast Asia／新加坡、东南亚的投资环境
- Points regarding the export of food to China – from perspectives of logistics, sales, marketing and settlement／面向中国输出食品的关键～从物流、营业、市场、结算等视点看



Seminar on market expansion for Hokkaido food in Asia  
道产食品亚洲市场销路扩大学习交流会的模样

## International Activities／国际活动

### ② Promotion of internationalization throughout the regions／地域的国际化推进

#### Human resource development／人才培养

The SCCI provides language courses for better hospitality in foreign languages, courses for learning overseas business manners and acquiring expert knowledge on trade, and various seminars on the local economy and investment environments.

开办提高外语服务水平的外语讲座,掌握从事海外商业活动时必要礼仪、贸易等专门知识的讲座之外,还召开关于当地经济、投资环境的各种讲座。



English business writing course／英语商务写作讲座



Chinese course for hospitality／服务行业汉语讲座

#### Matching companies and foreign students／企业和留学生互动

The SCCI matches foreign students and companies in its Asian Bridge Program; the SCCI teaches foreign students how to find jobs in Japan, and helps companies to secure personnel necessary for their internationalization, through joint job fairs exclusively for foreign students, and activities of Niji no Kai, an organization promoting exchanges between companies and foreign students.

实施促成留学生和企业之间互动“札幌Asian bridge program”。在教授留学生在日本就职的方式方法之外,还会召开留学生限定参加的合同企业说明会,以及留学生和企业交流的“NIJI之会”等活动。通过这些活动,协助企业寻找到开展国际事业开展时的必要人才。



Foreign students address a regular meeting of Niji no Kai  
在“NIJI之会”例会上发言的留学生



Asian Bridge Fes job fair  
札幌Asian bridge program合同企业说明会

#### Promotion of economic exchange／推进经济交流

In order to promote economic exchanges between Hokkaido and overseas countries, the SCCI welcomes many foreign diplomatic missions, guests and delegations to exchange a variety of information. In addition, the SCCI dispatches economic missions to various countries and collects the latest information in the regions, to promote economic exchange and trade.

以促进北海道和海外国家的经济交流为目的,接待以各国使馆为首的诸多外国来宾及访问团,并就促进经济交流等事宜交换意见和建议。同时为推进经济交流和贸易活动,派遣经济专家前往世界各国了解当地的最新资讯。



Meeting during economic assessment tour of Dubai  
迪拜经济视察



Courtesy call by the ambassador of the Czech Republic  
拜会捷克共和国大使